

Hà Nội, ngày 3 tháng 01 năm 2014

Số: 15 /QLCL-CL1

V/v: mẫu chứng thư mới cho lô hàng  
thủy sản xuất khẩu vào Braxin

- Kính gửi: - Các cơ sở chế biến thủy sản trong danh sách xuất khẩu vào Braxin;  
- Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng.

Ngày 31/12/2013, thông qua thông tin phản ánh của một số doanh nghiệp chế biến thủy sản xuất khẩu vào Braxin, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản nhận được Thông tư số 295/2013/DIPES/CGI/DIPOA ngày 10/9/2013 của Bộ Nông nghiệp, Chăn nuôi và Cung ứng Braxin thông báo áp dụng mẫu chứng thư mới cho các lô hàng thủy sản xuất khẩu vào Braxin kể từ ngày 01/01/2014 (*xem Thông tư và bản dịch không chính thức gửi kèm*). Về việc này, Cục có ý kiến như sau:

- Do chưa nhận được thông báo chính thức của Cơ quan thẩm quyền Braxin nên Cục đã có văn bản gửi Cơ quan thẩm quyền Braxin thông báo sẽ cấp chứng thư theo mẫu mới kể từ ngày 03/01/2014, đồng thời đề nghị phía bạn tạo điều kiện thông quan cho các lô hàng thủy sản được cấp chứng thư theo mẫu cũ trước ngày 03/01/2014 (tính theo ngày tàu chạy).

- Để thực hiện yêu cầu của Cơ quan thẩm quyền Braxin, tránh các vướng mắc trong quá trình xuất khẩu thủy sản vào thị trường này, Cục yêu cầu:

1. Các cơ sở chế biến thủy sản trong danh sách xuất khẩu vào Braxin

- Nghiên cứu kỹ mẫu chứng thư mới: gồm mẫu tại Phụ lục 1 (đối với thủy sản đánh bắt tự nhiên) và Phụ lục 2 (đối với thủy sản nuôi) kèm theo công văn này; cung cấp đầy đủ các thông tin về lô hàng khi đăng ký kiểm tra, chứng nhận xuất khẩu lô hàng thủy sản vào thị trường Braxin.

- Chủ động liên hệ với nhà nhập khẩu Braxin để cập nhật và thực hiện đầy đủ các quy định, thủ tục có liên quan của Braxin khi xuất khẩu thủy sản vào thị trường này.

- Chủ động điều chỉnh quy trình sản xuất/các chương trình quản lý chất lượng để đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về chứng nhận trong chứng thư mới theo đúng quy định của Cơ quan thẩm quyền Braxin, như: không sử dụng Phosphate hoặc tương đương trước công đoạn cấp đông; trọng lượng tịnh công bố trên nhãn là trọng lượng không bao gồm màng băng,...

2. Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng

- Phổ biến, hướng dẫn các doanh nghiệp xuất khẩu thủy sản vào Braxin trên địa bàn về mẫu chứng thư mới cấp cho các lô hàng thủy sản xuất khẩu vào thị trường này.

- Kiểm tra, cấp chứng thư theo mẫu mới cho các lô hàng thủy sản xuất khẩu vào Braxin kể từ ngày 03/01/2014. Trong đó, cần lưu ý một số nội dung chứng nhận

mới so với mẫu chứng thư trước đây như: thể hiện mã số lô hàng hoặc ngày sản xuất trên chứng thư (mục 14); không sử dụng Phosphate hoặc tương đương trước công đoạn cấp đông (mục 15, I, h); trọng lượng tịnh công bố trên nhãn là trọng lượng không bao gồm màng băng (mục 15, I, i). Đối với các mục không có thông tin, ghi “XXX”.

- Ngoài ra, đối với phân chứng nhận về thú y (mục 15, II), các Trung tâm vùng tham khảo danh mục các bệnh trong Hướng dẫn các biện pháp bắt hoạt tác nhân gây bệnh thủy sản của Braxin (tại Phụ lục 3) và thông tin về tình hình dịch bệnh thủy sản trong khu vực (thông qua các báo cáo về tình hình dịch bệnh thủy sản do cơ quan địa phương cung cấp hàng tháng; thông tin giám sát cảnh báo dịch bệnh của Cục Thú y và Tổng cục Thủy sản) để xác nhận nội dung “no disease/infection at inspection”.

Trong quá trình thực hiện, đề nghị các đơn vị kịp thời báo cáo về Cục các khó khăn, vướng mắc (nếu có) để được hướng dẫn xử lý./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Cục trưởng (để b/c);
- Cơ quan Trung bộ, Nam bộ;
- VASEP;
- Lưu: VT, CL1.



(Quốc huy)  
**MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT – SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT**  
**(NAFIQAD) BRANCH...**

ADD:.....  
 TEL:..... FAX:..... E-MAIL:.....

**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PESCADO E DERIVADOS ORIUNDOS DA PESCA EXTRATIVA / HEALTH  
 CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM WILD FISHERIES**

1. Exportador (nome, endereço) / Exporter (name, address):	2. N° do Certificado / Certificate N°:
	3. Autoridade Competente / Competent Authority:
	4. Autoridade Competente Local / Local competent authority:

5. Importador (nome, endereço) / Importer (name, address):

6. País de origem / Country of origin:	Código ISO / ISO Code:	7. País de Expedição / Country of dispatch:	Código ISO /ISO Code:	8. País de destino / Country of destination: Brasil / Brazil	Código ISO / ISO Code: BR
--	------------------------	---	-----------------------	---	------------------------------

9. Local de carregamento / Place of loading:	10. Meios de transporte / Means of transport:	11. Ponto de entrada / Point of entry:
--	---	--

12. Condições de transporte - estocagem / Conditions for transport/storage:

13. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identification of container(s)/ Seal number(s):

14. Identificação do(s) produto(s) / Identification of food products  
 Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor / Name, address and approval number of the producer/manufacturer establishment:

Código NCM / HS Code:	Finalidade / Purpose: Apto para o Consumo Humano / For Human Consumption
-----------------------	--

Descrição do produto / Description of the product	Nome científico das espécies / Scientific name of species	Lote ou data de produção / Lot or production date	Tipo de embalagem / Type of packaging	Número de Embalagens / Number of packages	Peso líquido / Net weight (Kg)
			Total:		

Preenchimento dos itens / Fulfill the items:  
 6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Country of Origin: country of origin of raw material;  
 7 - País de Expedição: país de origem do produto a ser exportado / Country of Dispatch: country of origin of product to be exported

094/2067

LawSoft \* Tel: +84-8-3930 3279 \* www.ThuVienPhapLuat.VN



**15. Informações sanitárias / Health information:****I. Atestado de saúde pública / Public health attestation**

O Inspetor Oficial certifica que / The Official Inspector certifies that:

- a) o pescado foi capturado e manipulado a bordo dos barcos, conforme as normas higiênico – sanitárias estabelecidas no país exportador / *the fish were caught and handled on board the boats, according to the hygienic standards from the exporting country;*
- b) o pescado foi desembarcado, manipulado, embalado, preparado, transformado, congelado\*, armazenado e transportado de forma higiênico – sanitária em estabelecimentos oficialmente habilitados pela Autoridade Sanitária do País de Origem, respeitando os critérios organolépticos, parasitológicos, químicos, virológicos ou microbiológicos do país exportador e em condições, ao menos, equivalentes as Normas e Códigos de Práticas do Codex Alimentarius / *the fish were landed, handled, packaged, prepared, processed, frozen\*, stored and transported in hygienic - sanitary facilities officially authorized by the competent Sanitary Authority from the Country of Origin, respecting the criteria organoleptic, parasitological, chemical, microbiological or virological the country exporter and conditions, at least, equivalent Standards and Codes of Practice of the Codex Alimentarius;*
- c) o pescado e seus produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos registrados pela autoridade sanitária do país de origem que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO) e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), com verificação sistemática da Autoridade Sanitária do País de Origem / *the fish and its products has been obtained under hygienic conditions, in establishments that have implemented Good Manufacturing Practice – GMP, Sanitation Standard Operating Procedure SSOP and Hazard Analysis Critical Control Point – HACCP, under systematic verification of the Official Inspection Service;*
- d) este carregamento atende todos os requisitos de qualidade e segurança estipulados pelas autoridades sanitárias do país de origem, relativos ao pescado e seus produtos, tendo sido submetido ao Programa Oficial de Controle de Resíduos e Contaminantes em Pescado, estando portanto apto ao consumo humano, destinado a exportação dentro dos prazos e temperaturas normais de transporte previamente estipulados / *the consignment complies with all quality and safety requirements, stipulated under the official authorities of the country of origin relating to Fish and Fishery Products, with regard to healthy and wholesome fish, having been subjected to the Official Program of Residues Control And Contaminants for Fish, and fit for human consumption, destined for export taking in account the normal time of transportation;*
- e) os moluscos bivalves e gastrópodes foram colhidos em áreas submetidas a controle sanitário oficial para identificação de biotoxinas marinhas, de acordo com os padrões reconhecidos internacionalmente\* / *bivalve molluscs and gastropods were harvested in areas subjected to sanitary control officer for marine biotoxins, according to internationally recognized standards\*;*
- f) o pescado e seus produtos não foram descongelados durante a estocagem e foram despachados com temperatura no centro do músculo não superior a -18°C\* / *frozen fish was not defrosted during storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than -18°C\*;*
- g) o pescado e seus produtos encontram-se resfriados a uma temperatura próxima a 0°C (ponto de fusão do gelo)\* / *fish and their products should be kept at a temperature as close as possible to 0 °C (melting ice)\*;*
- h) o pescado e seus produtos não sofreram a adição de fosfatos ou similares antes de seu congelamento / *frozen fish and their products have not been added phosphates or similar before freezing\*;*
- i) a declaração do peso líquido do pescado congelado na rotulagem, quando glaciado, foi obtida descontando-se o peso da embalagem e do gelo de glaciamento / *Where the frozen fish has been glazed the declaration of net contents of the frozen fish labeling is exclusive of the weigh of the glaze and the packaging\*;*
- j) o material utilizado na embalagem é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico – sanitários estabelecidos pela autoridade sanitária do país de origem / *packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienical requirements;*
- k) os meios de transporte são tratados e preparados de acordo com as regras aprovadas pela autoridade sanitária do país de origem / *means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the producing country.*

**II. Atestado de saúde animal / Animal health attestation**

- l) A certificação em saúde animal consta em declaração adicional\* / *the animal health attestation is provided as an additional statement\**

Carimbo Oficial / Official Stamp

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/  
Signature and stamp of Official Inspector

(Local e data) / (Place and date)

(\*)Riscar o que não interessa / (\*)Keep as appropriate

(Quốc huy)  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT – SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT  
(NAFIQAD) BRANCH...

ADD:.....

**DECLARAÇÃO ZOOSANITÁRIA ADICIONAL AO CERTIFICADO VETERINÁRIO / ADDITIONAL STATEMENT FOR  
THE HEALTH CERTIFICATE N°**

**15. Informações sanitárias / Health information:**

**II. Atestado de Saúde Animal / Animal health attestation**

**Carimbo Oficial / Official Stamp**

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/  
Signature and stamp of Official Inspector

(Quốc huy)  
**MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT – SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**  
**NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT**  
**(NAFIQAD) BRANCH...**

ADD:.....  
 TEL:.....FAX:.....E-MAIL:.....

**CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PESCADO E DERIVADOS DE CULTIVO / HEALTH CERTIFICATE FOR FISH AND FISHERY PRODUCTS FROM AQUACULTURE**

1. Exportador (nome, endereço) / Exporter (name, address):	2. N° do Certificado / Certificate N°:
	3. Autoridade Competente / Competent Authority:
	4. Autoridade Competente Local / Local competent authority:

5. Importador (nome, endereço) / Importer (name, address):

6. País de origem / Country of origin:	Código ISO / ISO Code:	7. País de Expedição / Country of dispatch:	Código ISO / ISO Code:	8. País de destino / Country of destination: Brasil / Brazil	Código ISO / ISO Code: BR
--	------------------------	---	------------------------	---	------------------------------

9. Local de carregamento / Place of loading:	10. Meios de transporte / Means of transport:	11. Ponto de entrada / Declared point of entry:
--	---	---

12. Condições de transporte - estocagem / Conditions for transport/storage:

13. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s) / Identification of container(s)/ Seal number(s):

14. Identificação do(s) produto(s) / Identification of food products

Nome, endereço e número de aprovação do estabelecimento produtor / Name, address and approval number of the producer/manufacturer establishment:

Código NCM / HS Code:	Finalidade / Intended purpose: Apto para o Consumo Humano / Edible for Human Consumption
-----------------------	--

Descrição do produto / Description of the product	Nome científico das espécies / Scientific name of species	Lote ou data de produção / Lot or production date	Tipo de embalagem / Type of packaging	Número de Embalagens / Number of packages	Peso líquido / Net weight (Kg)
			Total:		

Preenchimento dos itens / Fulfill the items;

6 - País de Origem: país de origem da matéria-prima / Country of Origin: country of origin of raw material;

7 - País de Expedição: país de origem do produto a ser exportado / Country of Dispatch: country of origin of product to be exported

09472067



**15. Informações sanitárias / Health information:****I. Atestado de saúde pública / Public health attestation**

O Inspetor Oficial certifica que / The Official Inspector certifies that:

- a) o pescado foi desembarcado, manipulado, embalado, preparado, transformado, armazenado e transportado de forma higiênico – sanitária em estabelecimentos oficialmente habilitados pela Autoridade Sanitária do País de Origem, respeitando os critérios organolépticos, parasitológicos, químicos, virológicos ou microbiológicos do país exportador e em condições, ao menos, equivalentes as Normas e Códigos de Práticas do *Codex Alimentarius* / *the fish were landed, handled, packaged, prepared, processed, stored and transported in hygienic - sanitary facilities officially authorized by the competent Sanitary Authority from the Country of Origin, respecting the criteria organoleptic, parasitological, chemical, microbiological or virological the country exporter and conditions, at least, equivalent Standards and Codes of Practice of the Codex Alimentarius;*
- b) o pescado e seus produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos registrados pela autoridade sanitária do país de origem que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO) e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), com verificação sistemática da Autoridade Sanitária do País de Origem / *the fish and its products has been obtained under hygienic conditions, in establishments that have implemented Good Manufacturing Practice – GMP, Sanitation Standard Operating Procedure SSOP and Hazard Analysis Critical Control Point – HACCP, under systematic verification of the Official Inspection Service;*
- c) este carregamento atende todos os requisitos de qualidade e segurança estipulados pelas autoridades sanitárias do país de origem, relativos ao pescado e seus produtos, tendo sido submetido ao Programa Oficial de Controle de Resíduos e Contaminantes em Pescado, estando portanto apto ao consumo humano, destinado a exportação dentro dos prazos e temperaturas normais de transporte previamente estipulados / *the consignment complies with all quality and safety requirements, stipulated under the official authorities of the country of origin relating to Fish and Fishery Products, with regard to healthy and wholesome fish, having been subjected to the Official Program of Residues Control And Contaminants for Fish, and fit for human consumption, destined for export taking in account the normal time of transportation;*
- d) os moluscos bivalves e gastrópodes foram colhidos em áreas submetidas a controle sanitário oficial para identificação de biotoxinas marinhas, de acordo com os padrões reconhecidos internacionalmente\* / *bivalve molluscs and gastropods were harvested in areas subjected to sanitary control officer for marine biotoxins, according to internationally recognized standards\*;*
- e) o pescado e seus produtos não foram descongelados durante a estocagem e foram despachados com temperatura no centro do músculo não superior a -18°C\* / *frozen fish was not defrosted during storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than -18°C\*;*
- f) o pescado e seus produtos encontram-se resfriados a uma temperatura próxima a 0°C (ponto de fusão do gelo)\* / *fresh fish and their products should be kept at a temperature as close as possible to 0 °C (melting ice)\*;*
- g) o pescado e seus produtos não sofreram a adição de fosfatos ou similares antes de seu congelamento / *frozen fish and their products have not been added phosphates or similar before freezing\*;*
- h) a declaração do peso líquido do pescado congelado na rotulagem, quando glaciado, foi obtida descontando-se o peso da embalagem e do gelo de glaciamento / *Where the frozen fish has been glazed the declaration of net contents of the frozen fish labeling is exclusive of the weigh of the glaze and the packaging\*;*
- i) o material utilizado na embalagem é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico – sanitários estabelecidos pela autoridade sanitária do país de origem / *packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienical requirements;*
- j) os meios de transporte são tratados e preparados de acordo com as regras aprovadas pela autoridade sanitária do país de origem / *means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the producing country.*

**II. Atestado de saúde animal / Animal health attestation**

- k) [espaço para a inserção de certificação adicional em saúde animal requerida para o produto pelo Ministério da Pesca e Aquicultura, se aplicável].\* / *[space reserved for additional animal health certification required by the Ministry of Fisheries and Aquaculture for the products, if applicable]\*.*

OU / OR

- l) A certificação em saúde animal consta em declaração adicional\* / *the animal health attestation is provided as an additional statement\**

**Carimbo Oficial / Official Stamp**

Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/  
Signature and stamp of Official Inspector

(Local e data) / (Place and date)

Riscar o que não interessa / Keep as appropriate (\*)

(Quốc huy)  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT – SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT  
(NAFIQAD) BRANCH...

ADD:.....  
TEL:..... FAX:..... E-MAIL:.....

**DECLARAÇÃO ZOOSANITÁRIA ADICIONAL AO CERTIFICADO VETERINÁRIO / ADDITIONAL STATEMENT FOR THE HEALTH CERTIFICATE N°**

**I. Informações sanitárias / Health information:**

**II. Atestado de Saúde Animal / Animal health attestation**

09472067

LawSoft \* Tel: +84-8-3930 3279 \* www.ThuVienPhapLuat.VN

**Carimbo Oficial / Official Stamp**

\_\_\_\_\_  
Assinatura e carimbo do Inspetor Oficial/  
Signature and stamp of Official Inspector



**PHỤ LỤC 3. DANH MỤC BỆNH TRONG HƯỚNG DẪN BIỆN PHÁP  
BẤT HOẠT TÁC NHÂN GÂY BỆNH THỦY SẢN CỦA BRAXIN**

STT	Bệnh thủy sản
<b>1. Bệnh Động vật lưỡng cư</b>	
1.	Infection with <i>Batrachochytrium dendrobatidis</i>
2.	Infection with Ranavirus
<b>2. Bệnh Nhuyễn thể</b>	
3.	Infection with Abalone Herpes-like Virus
4.	Infection with <i>Bonamia exitiosa</i>
5.	Infection with <i>Bonamia ostreae</i>
6.	Infection with <i>Marteilia refringens</i>
7.	Infection with <i>Perkinsus marinus</i>
8.	Infection with <i>Perkinsus olseni</i>
9.	Infection with <i>Xenohaliotis californiensis</i>
10.	Bonamiosis
11.	Infection with <i>Haplosporidium nelsoni</i>
12.	Infection with <i>Mikrocytos mackini</i>
13.	Marteiliosis
14.	Mikrocytosis
15.	Perkinsosis
16.	SSO disease
17.	Infection with <i>Marteilia sydneyi</i>
<b>3. Bệnh cá</b>	
18.	Epizootic Haematopoietic Necrosis
19.	Epizootic Ulcerative Syndrome
20.	Gyrodactylosis ( <i>Gyrodactylus salaris</i> )
21.	Infectious Haematopoietic Necrosis
22.	Infectious Salmon Anaemia
23.	Koi Herpesvirus Disease
24.	Red Sea Bream Iridoviral Disease
25.	Spring Viraemia of Carp
26.	Viral Haemorrhagic Septicaemia
27.	Bacterial Kidney Disease ( <i>Renibacterium salmoninarum</i> )
28.	Channel Catfish Virus Disease
29.	Enteric Septicaemia of Catfish (Edwardsiellosis)
30.	Infectious Pancreatic Necrosis
31.	Viral Encephalopathy and Retinopathy

(Bản dịch không chính thức)

**BỘ NÔNG NGHIỆP, CHĂN NUÔI VÀ CUNG ỨNG**

Văn phòng Bảo vệ Nông nghiệp  
Vụ Thanh tra Sản phẩm nguồn gốc động vật  
Tổng cục Thanh tra  
Phòng Thanh tra Thủy sản và Các sản phẩm thủy sản

Thông tư số 295/2013/DIPES/CGI/DIPOA

Ngày 10 tháng 09 năm 2013

**Người gửi: Trưởng phòng Thanh tra Thủy sản và các sản phẩm thủy sản DIPES**

**Người nhận: Các trưởng phòng Nông nghiệp Liên bang và lãnh đạo Hệ thống Thanh tra Các sản phẩm có nguồn gốc động vật (SIPOA), Hệ thống thúc đẩy Dịch vụ Môi trường (SISA), Sở Y tế, Thanh Tra và Kiểm định động vật (SIFISA) và Hệ thống Giám sát Nông nghiệp quốc tế (VIGIAGRO).**

**Chủ đề: Nhập khẩu. Mẫu chứng nhận chuẩn quốc tế vệ sinh an toàn (Thủy sản và Các sản phẩm thủy sản).**

**Làm rõ.**

Phòng Thanh tra Thủy sản và các sản phẩm thủy sản – DIPES xin được công bố mẫu chứng nhận chuẩn quốc tế vệ sinh an toàn (dành cho thủy sản và các sản phẩm thủy sản, theo công nhận và cho phép của Bra-xin tới từng nước xuất khẩu) đối với hoạt động nhập khẩu thủy sản và các sản phẩm thủy sản vào Bra-xin. Việc đồng nhất hóa mẫu chứng nhận dựa trên những điều sau:

1. Xem xét các mẫu chứng nhận an toàn vệ sinh đã công nhận, được các nước sử dụng trong hoạt động xuất khẩu thủy sản và các sản phẩm thủy sản sang Bra-xin (xem Thông tư số 288/2013/DIPES/CGI/DIPOA) mà không có quy định trước, đồng thời xem xét các vấn đề thường gặp về tính chính xác của các mẫu chứng nhận trên, từ đó cho thấy sự cần thiết đưa ra mẫu chứng nhận chuẩn về thủy sản và các sản phẩm thủy sản;

2. Xem xét các mẫu chứng nhận vệ sinh được thống nhất giữa Bộ Nông nghiệp, Chăn nuôi và Cung ứng (MAPA) và Bộ Đánh bắt và Thủy sản (MPA) và các mẫu chứng nhận phải có đầy đủ hai (02) thông tin sau: Chứng nhận Y tế Cộng đồng và Chứng nhận Thú y (mẫu chứng nhận được quy định trong Tuyên bố Bổ sung về Vệ sinh và Chứng nhận Thú y);

3. Việc đồng nhất hóa mẫu chứng nhận sẽ giúp đơn giản hóa các thủ tục giấy tờ và quá trình nhập hàng tại các chốt hải quan ở Bra-xin.

Về việc điền các mẫu chứng nhận:

- Tất cả các mục đều phải được điền đầy đủ, trừ mục sản phẩm có thể thay đổi theo từng đợt hàng;

- Mã ISO: phải được ghi bằng 02 mã kí hiệu, ví dụ: Brasil – BR;

- Mục 6: Nước nguồn: nước cung cấp nguyên liệu;

- Mục 7: Nước xuất hàng: nước cung cấp hàng xuất khẩu;

Các mục không có thông tin phải ghi XXX.

Các thông tin về thú y của sản phẩm xuất khẩu sang Bra-xin được cung cấp trên trang web của Bộ Đánh bắt và Nuôi trồng thủy sản (MPA): [www.mpa.gov.br](http://www.mpa.gov.br) – Theo dõi và Kiểm soát – Vệ sinh Thủy sản – Nhập khẩu – Các yêu cầu về vệ sinh thú y hàng nhập khẩu – Tiêu dùng.

Để biết thêm thông tin về các sản phẩm đang được MPA phân tích nguy cơ, vui lòng truy cập địa chỉ: [www.mpa.gov.br](http://www.mpa.gov.br) – Theo dõi và Kiểm soát – Vệ sinh Thủy sản – Nhập khẩu – Phân tích Nguy cơ sản phẩm nhập khẩu – Quá trình phân tích nguy cơ sản phẩm nhập khẩu

Thông tin trên sẽ được công bố rộng rãi giữa các cơ quan liên quan.

Xin được nhấn mạnh rằng chỉ các nước như Chi-lê, U-ru-goay, Ác-hen-ti-na và Canada vẫn sẽ sử dụng các mẫu chứng nhận đã thống nhất từ trước với Bra-xin theo các Thông tư tương ứng là Thông tư 289/2012 và 25/2013, vì vậy các nước trên sẽ không sử dụng các mẫu chứng nhận như đính kèm dưới đây để xuất hàng hóa.

Các mẫu chứng nhận cũ và mới đều được chấp nhận tại các chốt hải quan cho tới ngày 31/12/2013. Các mẫu mới sẽ có hiệu lực từ ngày 01/01/2014.

Các nước sử dụng ngôn ngữ khác so với mẫu đính kèm Thông tư này sẽ phải trình kèm theo bản dịch từ mẫu tiếng Anh để phân tích và thông báo tới các chốt hải quan của Bra-xin, tạo điều kiện cho hàng hóa được nhập trong thời hạn quy định.

Thông tư này sẽ được chuyển tiếp tới Tổ chức Thương Mại thế giới WTO nhằm công bố rộng rãi tới các nước được phép xuất khẩu sang Bra-xin.

Trân trọng,



MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO.  
Secretaria de Defesa Agropecuária  
Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal  
Coordenação Geral de Inspeção  
Divisão de Inspeção de Pescado e Derivados

Circular Nº 295/2013/DIPES/CGI/DIPOA

Em, 10 de setembro de 2013.

**Do: Chefe da DIPES**

**Aos: Superintendentes Federais de Agricultura com vistas aos Chefes dos SIPOA's, SISA's e SIFISA's e VIGIAGRO.**

**Assunto: Importação. Modelo Padrão de Certificação Sanitária Internacional (Cultivo e Extrativa). Esclarecimentos.**

A Divisão de Inspeção de Pescado e Derivados – DIPES vem por meio desta divulgar os modelos padrão de certificado sanitário internacional (cultivo e extrativa, de acordo com o reconhecimento e permissão, pelo Brasil, a cada país exportador) para a importação de pescado e seus derivados ao Brasil. A decisão pela unificação do certificado tem sua fundamentação nos itens abaixo, a saber:

- 1) Considerando os diversos modelos de certificados sanitários utilizados pelos países aprovados para exportarem pescado e seus produtos ao Brasil (vide Circular Nº 288/2013/DIPES/CGI/DIPOA), sem um padrão pré-definido e levando-se em conta os constantes questionamentos sobre a autenticidade dos mesmos, tornou-se imprescindível a implantação dos modelos padronizados para pesca extrativa e cultivo;
- 2) Considerando que os certificados sanitários foram harmonizados entre o MAPA e MPA, é imperativo que os mesmos possuam as duas (02) informações: Atestado de Saúde Pública e Atestado de Saúde Animal (deve ser descrito na Declaração Zoonosológica Adicional ao Certificado Veterinário);
- 3) A unificação na certificação ajustará os trâmites documentais, proporcionando o desembaraço das mercadorias nos postos de fronteira brasileiros de forma mais célere;

Sobre o preenchimento dos modelos:

1